

## Orientreisen des 14. Jh.s: Ludolph von Sudheim, Jean de Mandeville

### Auswahl-Bibliographie

#### 1. Bibliographische Hilfsmittel

Europäische Reiseberichte des späten Mittelalters: eine analytische Bibliographie, hrsg. Werner Paravicini  
1: Deutsche Reiseberichte, bearb. Christian Halm, 2. Aufl. Frankfurt am Main 2001  
2: Französische Reiseberichte, bearb. Jörg Wettlaufer mit Jacques Paviot, Frankfurt am Main 1999  
3: Niederländische Reiseberichte, nach Vorarbeiten v. Detlev Kraack bearb. Jan Hirschbiegel, Frankfurt am Main 2000 (Kieler Werkstücke, Reihe D: Beiträge zur europäischen Geschichte des späten Mittelalters, 5, 12, 14)  
Jean Richard, *Les récits de voyages et de pèlerinages* (Typologie des sources, 38), Turnhout 1981.

Laufende Bibliographien u.a. in:

*International Medieval Bibliography*

#### 2. Quellen zu Pilger- und Reiseberichten

##### a. Texte für das Hauptseminar

SUDHEIM: // Das buoch von dem weg zuo dem heiligen grab oder gelobten land vnd wundern, [Augsburg] [ca. 1477]

Ausgabe: Ludolphi rectoris ecclesie parochialis in Suchem: De itinere Terrae sanctae liber, hrsg. Ferdinand Deycks (Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart, 25), Tübingen 1851; franz. Übersetzung (und Kommentar): *Chroniques et pèlerinages ...*, S. 1029-56

MANDEVILLE: Das buch des ritters herr hannsen von monte villa aus dem Franz. übers. Michael Velser, Augsburg 1481 //

Übers.: *Reisen des Ritters John Mandeville vom Heiligen Land ins ferne Asien, 1322-1356*, aus dem Mittelhochdt. übers. / hrsg. Christian Buggisch, Darmstadt 2004; engl. Fassung: *The Travels of Sir John Mandeville. The version of the Cotton manuscript in modern spelling*, bearb. A. W. Pollard, London 1909.

##### b. Naher Osten

ADORNO: *Itinéraire d'Anselme Adorno en Terre sainte, 1470-1471*, hrsg. / übers. Jacques Heers, Georgette de Groër (*Sources d'histoire médiévale*), Paris 1979.

BREYDENBACH: *Die Reise ins Heilige Land: Bernhard von Breydenbach, Ein Reisebericht aus dem Jahre 1483*, übers. Elisabeth Geck, 2. Aufl. Wiesbaden 1977; *Reiseinstruction des Bernhard von Breitenbach (1483)*, in: *Deutsche Pilgerreisen ...*, S. 120-45.

*Croisades et pèlerinages. Récits, chroniques et voyages en Terre Sainte XIIe-XVIe siècle*, hrsg. Danielle Régnier-Bohler, Paris 1997.

*Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande*, hrsg. und erläutert Reinhold Röhricht, Heinrich Meisner, Berlin 1880.

EHINGEN: *Georg von Ehingen, Reisen nach der Ritterschaft*, hrsg. Gabriele Ehrmann, 2 Bde., Göppingen 1979.

- EYB: Anselm von Eyb: Pilgerbuch (1468), hrsg. Regine Birkmeyer, in: Eberhard im Bart und die Wallfahrt nach Jerusalem im späten Mittelalter, hrsg. Gerhard Faix, Folker Reichert (Lebendige Vergangenheit 20), Stuttgart 1998, S. 173-194.
- FABRI: Fratr̄is Felicis Fabri Evagatorium in Terrae Sanctae, Arabiae et Egypti peregrinationem, hg. v. Konrad Dietrich Hassler, 3 Bde., Stuttgart 1843-1849; Felix Fabri: Eigentliche beschreibung der hin vnd wider Fahrt zu dem Heyligen Land [...], in: Reyßbuch deß heyligen Lands [...], hrsg. Sigmund Feyerabend, Frankfurt am Main 1584, fol. 122v-188r; deutsche Übersetzung: Gerhard Sollbach, In Gottes Namen fahren wir. Die Pilgerfahrt des Felix Faber ins Heilige Land und zum Katharina-Grab auf dem Sinai A.D. 1483, Kettwig 1990.
- GRÜNEMBERG: Conrad Grünemberg (1486), in: Deutsche Pilgerreisen ..., S. 146-61.
- HARFF: Die Pilgerfahrt des Ritters Arnold von Harff von Cöln durch Italien, Syrien, Aegypten, Arabien, Aethiopien, Nubien, Palästina, die Türkei, Frankreich und Spanien, wie er sie in den Jahren 1496 bis 1499 vollendet, beschrieben und durch Zeichnungen erläutert hat, hrsg. E. von Groote, Köln 1860; engl. Übersetzung: The pilgrimage of Arnold von Harff from Cologne, through Italy, Syria, Egypt, Arabia, Ethiopia, Nubia, Palestine, Turkey, France and Spain, which he accomplished in the years 1496 to 1499, übers. Malcolm Letts (Hakluyt Society 2, 94), London 1946, ND Nendeln 1967.
- PILOTI: Traité d'Emmanuel Piloti sur le passage en Terre sainte (1420), hrsg. Pierre-Herman Dopp, Louvain 1958; franz. Übersetzung (und Kommentar): Chroniques et pèlerinages ..., S. 1227-78.
- SCHILTBERGER: Hans Schiltbergers Reisebuch. Nach der Nürnberger Handschrift hrsg. Valentin Langmantel (Bibliothek des Litterarischen Vereins 172), Stuttgart 1885; engl. Übersetzung: The Bondage and Travels of Johann Schiltberger, native of Bavaria, in Europe, Asia, and Africa, 1396-1427, übers. J. Buchan Telfer (The Hakluyt Society, LVIII), London 1879.
- TAFUR: Andanças é Viajes de Pero Tafur por diversas partes del mundo avidos (1435-1439), hrsg. Marcos Jiménez de la Espada (Coleccion de Libros Españoles raros o curiosos 8), Madrid 1874; engl. Übersetzung: Pero Tafur, Travels and Adventures, 1435-39, übers./komm. von Malcolm Letts (The Broadway Travellers), London 1926.
- ZEDLITZ: Reinhold Röhricht, Die Jerusalemfahrt des Heinrich von Zedlitz, in: Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins 17 (1894), S. 98-114, 185-200, 277-301.

### 3. Sekundärliteratur

#### **a. Gesamtdarstellungen und Aufsatzsammlungen zu Reisen in Mittelalter und Früher Neuzeit:**

- Beschreibung der Welt. Zur Poetik der Reise- und Länderberichte, hrsg. Xenja von Ertzdorff (Chloe, 31), Amsterdam 2000.
- Peter J. Brenner, Der Reisebericht in der deutschen Literatur. Ein Forschungsüberblick als Vorstudie zu einer Gattungsgeschichte (Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur, Sonderheft 2), Tübingen 1991.
- Diesseits- und Jenseitsreisen im Mittelalter. Voyages dans l'ici-bas et dans l'au-delà au moyen âge, hrsg. Wolf-Dieter Lange (Studium universale, 14), Bonn 1992.
- Eastward Bound. Travels and Travellers, 1050-1500, hrsg. Rosamund Allen, Manchester 2004.
- Erkundung und Beschreibung der Welt. Zur Poetik der Reise- und Länderberichte, hrsg. Xenja von Ertzdorff, Gerhard Gieseemann, Amsterdam 2003.
- Fernreisen im Mittelalter, hrsg. Folker Reichert = Das Mittelalter, Zeitschrift des Mediävistenverbands, Heft 3,2 (1998). Margaret Wade Labarge, Medieval Travellers. The Rich and Restless, London 1982.
- Norbert Ohler, Reisen im Mittelalter, München-Zürich 1986.
- Premodern Travel in World History, hrsg. Stephen Gosch, Peter Stearns, New York 2008.
- Folker Reichert, Erfahrung der Welt. Reisen und Kulturbegegnung im späten Mittelalter, Stuttgart 2001.

- Reisen und Welterfahrung in der deutschen Literatur des Mittelalters, hrsg. Dietrich Huschenbett, John Margetts (Würzburger Beiträge zur deutschen Philologie, VII), Würzburg 1991.
- Reisen in reale und mythische Ferne. Reiseliteratur in Mittelalter und Renaissance, hrsg. Peter Wunderli (Studia humaniora 22), Düsseldorf 1993.
- Reisen und Reiseliteratur im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit, hrsg. Xenja von Ertzdorff, Dieter Neukirch (Chloe, 13), Amsterdam 1992.
- Travel Fact and Travel Fiction. Studies on Fiction, Literary Tradition, Scholarly Discovery and Observation in Travel Writing, hrsg. Zweder von Martels (Brill's Studies in Intellectual History, 55), Leiden 1994.

## **b. Literatur zur Globalgeschichte**

### **b1. Zeitschriften**

- Journal of Global History 1 (2006) ff.
- Zeitschrift für Weltgeschichte 1 (2000) ff.

### **b2. Allgemeines**

- J. L. Abu-Lughod, Before European hegemony. New York 1989.
- Aspects of the maritime Silk Road: from the Persian Gulf to the East China Sea (East Asian Maritime History, 10), Ralph Kauz, Wiesbaden 2010.
- J. Bentley, Old World Encounters: Cross-cultural Contact and Exchanges in Pre-modern Times, New York 1993.
- L. Benton, Law and Colonial Cultures. Legal Regimes in World History, 1400-1900, Cambridge 2002.
- Beyond binary histories, re-imagining Eurasia to c. 1830, hrsg. V. B. Lieberman, Ann Arbor 1999.
- J. Darwin, Der imperiale Traum. Die Globalgeschichte großer Reiche 1400-2000, Frankfurt am Main 2010.
- Evelyn Edson, Mapping Time and Space. How Medieval Mapmakers viewed their World, London 1997.
- T. Ertl, Seide, Pfeffer und Kanonen. Globalisierung im Mittelalter, Darmstadt 2008.
- P. Feldbauer, Rhythmen der Globalisierung. Expansion und Kontraktion zwischen dem 13. und 20. Jahrhundert (Expansion, Interaktion, Akkulturation, 17), Wien 2009.
- F. Fernandez-Armesto, Before Columbus: Exploration and Colonisation from the Mediterranean to the Atlantic: 1229-1492 (New studies in medieval history series), Basingstoke, Hampshire, 1987.
- Globalgeschichte. Die Welt 1000-2000, hrsg. P. Feldbauer, B. Hausberger, J.-P. Lehnert, 8 Bde., Wien 2009-2011, hier insbesondere Bd. 2.: Die Welt 1250-1500, hrsg. T. Ertl, M. Limberger, Wien 2009.
- Globalgeschichte 1450-1620, hrsg. F. Edelmayer (Edition Weltregionen), Wien 2002.
- S. Gruzinski, Les quatre parties du monde, Paris 2004.
- M. G. S. Hodgson, Rethinking World History: Essays on Europe, Islam, and World History, Cambridge 1999.
- Islamic and European expansion. The forging of a global order, hrsg. M. Adas, Philadelphia 1993.
- Medieval Islamic civilization. An Encyclopedia, ed. J.W. Meri, New York 2006.
- R. B. Marks, Die Ursprünge der modernen Welt, Darmstadt 2006.
- I. Steffelbauer, Globalgeschichte 1: die Welt 1250 bis 1700, Wien 2010.
- Transkulturelle Komparatistik: Beiträge zu einer Globalgeschichte der Vormoderne, hrsg. M. Middell, H. Siegrist, in: *Comparativ* (19) 2008, H. 3-4.
- Die Ursprünge der modernen Welt, hrsg. J. Robinson, K. Wiegandt, Frankfurt am Main 2008.
- Vom Mittelmeer zum Atlantik. Die mittelalterlichen Anfänge der europäischen Expansion, hrsg. P. Feldbauer, Wien 2001.
- J. E. Wills, The world from 1450 to 1700, Oxford 2009.

### **b3. Einzelstudien**

- I. Baumgärtner, Weltbild und Empirie. Die Erweiterung des kartographischen Weltbilds durch die Asienreisen des späten Mittelalters, in: *Journal of Medieval History* 23 (1997), S. 227-53.
- E. Edson, *The World Map, 1300-1492*, Baltimore 2007.
- S. Esders, T. Ertl, Auf dem Sprung in eine planetarische Zukunft?, in: *Historische Zeitschrift* 279 (2004), S. 127–146.
- E. Flaig, *Weltgeschichte der Sklaverei*, München 2009.
- Labeling the Religious Self and Others. Reciprocal Perceptions of Christians, Muslims, Hindus, Buddhists and Confucians in Medieval and Modern Times, hrsg. M. Middell, H. Siegrist, in: *Comparativ* (20.) 2010, H. 4.
- M. Mitterauer, *Warum Europa? Mittelalterliche Grundlagen eines Sonderwegs*, München 2003.
- Produits rares dans le commerce maritime*, hrsg. J. M. dos Santos Alves (*South China and Maritime Asia*, 14), Wiesbaden 2005.
- Im Zeichen des Kreuzes (Expansion, Interaktion, Akkulturation : historische Skizzen zur Europäisierung Europas und der Welt)*, hrsg. B. Hausberger, Wien 2004.

### **c. Einzelstudien zur Wahrnehmung fremder Völker und zu Reiseberichten – Allgemeines**

- Debra J. Birch, *Pilgrimage to Rome in the Middle Ages. Continuity and Change*, Wodddbridge, Suffolk, 1998.
- Chrétien et musulmans à la Renaissance: Actes du 37e colloque international du CESR (1994)*, hrsg. Bartolomé Benassar, Robert Sauzet (*Le savoir de Mantice*, 3), Paris 1998.
- Coloniser au Moyen Age*, hrsg. Michel Balard, Alain Ducellier, Paris 1995.
- Deutsche Jakobspilger und ihre Berichte*, hrsg. Klaus Herbers (*Jakobus-Studien*, 1), Tübingen 1988.
- Arnold Esch, Anschauung und Begriff. Die Bewältigung fremder Wirklichkeit durch den Vergleich in den Reiseberichten des späteren Mittelalters, in: *Historische Zeitschrift* 253 (1991), S. 281-312.
- Hannes Kästner, Das Gespräch des Orientreisenden mit dem heidnischen Herrscher. Zur Typik und zu den Funktionen einer interkulturellen Dialogszene in der Reiseliteratur des Spätmittelalters und der frühen Neuzeit, in: *Gespräche – Boten – Briefe. Körpergedächtnis und Schriftgedächtnis im Mittelalter*, hrsg. Horst Wenzel (*Philologische Studien und Quellen*, 143), Berlin 1977, S. 280-95, 365-70.
- Le Partage du monde. Échanges et colonisation dans la Méditerranée médiévale*, hrsg. Michel Balard, Alain Ducellier (*Byzantina Sorbonensia*, 17), Paris 1998.
- Klaus Ridder, Jean de Mandevilles „Reisen“. Studien zur Überlieferungsgeschichte der deutschen Übersetzung des Otto von Diemeringen (*Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters*, 99), München 1991.
- Christian Zacher, *Curiosity and Pilgrimage*, Baltimore, London 1976.

### **d. Einzelstudien zur Wahrnehmung fremder Völker und zu Reiseberichten – Naher Osten:**

- Hartmut Beckers, Zur Reisebeschreibung Arnolds von Harff. Bericht über zwei bisher unbekannte Handschriften und Hinweise zur Geschichte dreier verschollener Codices, in: *Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein* 182 (1979), S. 89-98.
- ders., Neues zur Reisebeschreibung Arnolds von Harff. Die Handschrift Dietrichs V. von Millendonk-Drachenfels vom Jahre 1554 und ihre Bedeutung für die Rezeptions- und Überlieferungsgeschichte, in: *Rheinische Vierteljahrsblätter* 48 (1984), S. 102-11.

- ders., Volker Honemann, Zu einer Neuausgabe der Reisebeschreibung des Arnold von Harff, in: Zeitschrift für deutsche Philologie 111 (1992), S. 392-96.
- Andreas Betschart, Zwischen zwei Welten. Illustrationen und Berichte westeuropäischer Jerusalemreisender (Würzburger Beiträge zur deutschen Philologie, XV), Würzburg 1996.
- Zum Bild Ägyptens im Mittelalter und in der Renaissance. Comment se représente-t-on l'Égypte au Moyen Age et à la Renaissance? hrsg. Erik Hornung (Orbis biblicus et orientalis, 95), Freiburg, Schweiz, 1990.
- The 'Book' of Travels. Genre, Ethnology, and Pilgrimage, 1250-1700, hrsg. Palmira Brummett, Leiden 2009.
- Peter J. Brenner, Der Reisebericht in der deutschen Literatur. Ein Forschungsüberblick als Vorstudie zu einer Gattungsgeschichte (Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur, Sonderheft 2), Tübingen 1991.
- Hugh W. Davies, Bernhard von Breydenbach and His Journey to the Holy Land, London 1911, ND Utrecht 1968.
- Andrea Denke, Venedig als Station und Erlebnis auf den Reisen der Jerusalempilger im späten Mittelalter, Remshalden 2001.
- Annie Faugère, Arnold von Harff, un homme du monde, in: Nouveaux mondes et mondes nouveaux au Moyen Age, hrsg. Danielle Buschinger, Wolfgang Spiewok (Greifswalder Beiträge zum Mittelalter, 22; Wodan, 37), Greifswald 1994, S. 35-42
- Ursula Ganz-Blättler, Andacht und Abenteuer. Berichte europäischer Jerusalem und Santiago-Pilger (1320-1520) (Jakobus-Studien, 4), Tübingen 1990.
- Christiane Hipler, Die Reise nach Jerusalem. Untersuchungen zu den Quellen, zum Inhalt und zur literarischen Struktur der Pilgerberichte des Spätmittelalters (Europäische Hochschulschriften, 1, 968), Frankfurt a. M. 1987.
- Volker Honemann, Zur Überlieferung des Reiseberichts Arnolds von Harff, in: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 107 (1978), S. 165-78.
- Hannes Kästner, Das Gespräch des Orientreisenden mit dem heidnischen Herrscher. Zur Typik und zu den Funktionen einer interkulturellen Dialogszene in der Reiseliteratur des Spätmittelalters und der frühen Neuzeit, in: Gespräche – Boten – Briefe. Körpergedächtnis und Schriftgedächtnis im Mittelalter, hrsg. Horst Wenzel (Philologische Studien und Quellen, 143), Berlin 1977, S. 280-95, 365-70.
- Aleya Khattab, Das Ägyptenbild in den deutschsprachigen Reisebeschreibungen der Zeit von 1285-1500 (Europäische Hochschulschriften, 1, 517), Frankfurt a. M. 1982.
- Philippe Kohler, Arnold von Harff (1471-1505), chevalier, pèlerin, écrivain (Travail d'enseignement et de recherche, Université de Bordeaux 3, Section d'Études Germaniques et Scandinaves), 2 Bde., Bordeaux 1974.
- Werner Paravicini, Georg von Ehingens Reise vollendet, in: Guerre, pouvoir et noblesse au Moyen Age. Mélanges en l'honneur de Philippe Contamine, hrsg. Jacques Paviot, Jacques Verger (Cultures et civilisations médiévales, 22), Paris 2000, S. 547-588.
- Klaus Ridder, Jean de Mandevilles „Reisen“. Studien zur Überlieferungsgeschichte der deutschen Übersetzung des Otto von Diemerungen (Münchner Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters, 99), München 1991.
- Reinhold Röhricht, Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande, Innsbruck 1900.
- Stefan Schröder, Zwischen Christentum und Islam. Kulturelle Grenzen in den spätmittelalterlichen Pilgerberichten des Felix Fabri (Vorstellungswelten des Mittelalters, 11), Berlin 2009.
- Suzanne M. Yeager, Jerusalem in Medieval Narrative, Cambridge 2008.
- Claudia Zrenner, Die Berichte der europäischen Jerusalempilger (1475-1500). Ein literarischer Vergleich im historischen Kontext (Europäische Hochschulschriften, I, 382), Frankfurt a. M., Bern 1981.